

« LA TRUITE » lied de SCHUBERT (1797-1828) de forme strophique sur un poème de Schubart

1. Dans l'eau claire d'un ruisseau./En tout sens, joyeusement./Filait comme une flèche/La truite capricieuse./Poussée par une hâte joyeuse./Debout sur le rivage./J'observais dans une douce quiétude/Les vifs ébats du poisson/Dans l'eau claire du ruisseau./

2. Un pêcheur, avec sa ligne/ Se tenait gaillard sur le bord/ Et scrutait d'un oeil froid/ La danse allègre de l'animal/ Aussi longtemps, pensai-je/ Que la clarté de l'eau ne sera pas troublée/ Il n'a aucune chance de prendre La truite à son fil/

3. Mais à la fin le larron/ Trouva le temps trop long./ Et troubla sournoisement l'eau du ruisseau/Et avant que je ne comprenne sa ruse/ Il tirait sa canne hors de l'eau/ Avec la truite frétilante au bout du fil/ Et moi, le cœur battant/ J'assistai à cette trahison.

FAIR PHYLLIS de J.Farmer (1565-1605)

J'ai vu Fair Phyllis assise toute seule donnant à manger à son troupeau sur le flanc de la montagne. Les bergers ne savaient pas où elle s'en était allée. Mais c'est après son amant qu'elle se hâtait. Il allait par monts et par vaux quand elle n'était pas là. Quand il la trouva, ils tombèrent dans les bras l'un de l'autre et s'embrassèrent.

ZIGEUNERLEBEN op.29 n°3 de R. Schumann (1810-1856) sur un poème d'e Geibel

L'ombre de la forêt sous la ramure des hêtres/S'anime de bruissements de feuilles et de chuchotements/ Les flammes vacillent, leur lueur danse/Autour de silhouettes bariolées, du feuillage et des rochers/

C'est la foule animée des Tziganes/Aux yeux étincelants, à la chevelure ondoyante/ Nourris des flots sacrés du Nil/ Hâlés par la lumière ardente de l'Espagne/

Etendus sur l'herbe drue, les hommes farouches/Et audacieux se reposent autour du feu/Tandis que les femmes accroupies préparent le repas/ Et remplissent la coupe ancestrale/

Légendes et chansons s'élèvent à la ronde/ Fleurissent multicolores comme les jardins d'Espagne/ Et une vieille révèle à la troupe attentive/ Des formules magiques pour conjurer le danger/

Des filles aux yeux noirs commencent la danse/ Les torches rougeoyantes rejettent des étincelles/ A l'appel de la guitare, au son de la cymbale/ La ronde endiablée les engloutit/

Puis ils se reposent des fatigues de la danse nocturne/ Et, bannis de leur patrie bienheureuse/ Ils contemplent en rêve le pays bienheureux/ Mais quand l'aube s'éveille à l'Orient/ Alors s'évanouissent les belles œuvres de la nuit/ Le mulet piaffe au lever du jour/ Les silhouettes s'en vont, qui te dira où ?

## CHORALE DU C.H.U.

**« LA TRUITE DE SCHUBERT »**  
**Quatre variations de Franz Schögg**

1. selon Schubert
2. selon Mozart
3. selon Beethoven
4. selon les chants populaires russes (Volga)

**SI YA HAMBA** gospel Sud Africain  
**LE MAMBO**

## CHORALE DE L'AIR DU TEMPS

**FAIR PHYLLIS** de Farmer renaissance anglaise  
**TOUTES LES NUITS** de Janequin renaissance française  
**MISSA BREVIS** de Lotti  
**BARCAROLLE** des **CONTES D'HOFFMANN** d'Offenbach  
**I LIKE TO BE IN AMERICA** (West Side Story) de Bernstein  
**ZIGEUNERLEBEN** op.29 n°3 de Schumann

## CHORALES DU C.H.U. et de L'AIR DU TEMPS

**NININA** berceuse corse à 3 voix  
**O OCCHI MANZA MIA** de O.de Lassus renaissance italienne  
**TANT QUE VIVRAI** de C.de Sermisy renaissance française

L'Air du Temps est une chorale d'entreprise de Toulouse qui réunit des chanteurs de l'Aviation Civile et de Météo France. Son répertoire varié est constitué d'œuvres du répertoire choral allant de la Renaissance au XX<sup>e</sup> siècle.

La chorale du C.H.U. regroupe des chanteurs issus des personnels médicaux et administratifs des C.H.U de Toulouse. Sa vocation première est de chanter pour les malades dans certains services du C.H.U.

Ghilaine DUSSOURD dirige depuis vingt-cinq ans des chœurs d'adultes et d'enfants du Grand-Toulouse. Choriste elle-même au sein des chœurs Archipels et Ensemble Baroque de Toulouse, elle transmet en dirigeant sa passion vocale et musicale à des chanteurs amateurs réunis autour de projets communs, avec exigence mais sans oublier l'esprit de convivialité et de partage qui anime chaque groupe...

Armelle MATHIS, jeune musicologue et pianiste toulousaine, accompagne la chorale de l'Air du Temps dans son répertoire avec piano.

*Nous remercions Monsieur le Curé de la Paroisse de nous accueillir dans son église, la Fondation pour la Recherche Médicale pour son invitation, et le public pour sa présence.*